

Ateul li 20 Febbr.

Chiarissimo Professore

Le prego di voler scusare questo ritardo con cui mi rispondo alla Sua lettera, i moltissimi lavori ed impegni in Archivio nostro mi hanno impedito a fare in tempo la ricerca nella busta di Stekoulis. Il risultato di questa ricerca è il seguente: Elia Stekulis era stato nato in genajo 1830 (senza indicazione di giorno) in un villaggio chiamato Leuctra in Lakonia (provincia di Morea). Nome di padre non si tro-



GRÈCE - GRIECHENLAND - GREECE

Atene 20 Aprile

Chiarissimo
Professore

Ho ricevuto la Sua pubblicazione e sono stata
onoratissima di aver letto mio nome fra le no-
te del Suo lavoro. La ringrazio doppiamente, del
Suo gentile ricordo oltre che dell'inserzione che
ha voluto fare.

42 ΑΘΗΝΑΙ - Το Πανεπιστήμιον και η 'Ακαδημία
ATHENS - The University and the Academy
ATHÈNES - L' Université et L' Académie
ATHEN - Die Universität und Akademie

PUBLISHED THROUGH THE INTERNATIONAL CORRESPONDENCE BUREAU
23, AVENUE DE ST. PETERSBURG, ATHENS - Tel. 624151



Con i miei distinti saluti
Maria Hereti

Photo by Giovanni Trimboli

va in nessun documento. Il suo domicilio in Italia era stato a Livorno, Via della Posta n° 4. Mi dispiace che non posso informarla anche sulla paternità di detto persona. Saverio la documentazione su Stekulis è stata più tosto povera.

I nostri auguri per il suo saggio. Speriamo rivederla in Grecia.

Distinti saluti

Maria Herzi

31 dicembre 1964.

Alla Signorina M. Hereti
Archivi Generali di Grecia
A t e n e

Cara Signorina,

innanzi tutto Le invio molti auguri per il 1965. Desidero poi pregarLa di un favore. Fra le carte Stekulis esiste il libretto della pensione accordatagli dal governo italiano. In tale libretto dovrebbero essere segnate sia la data di nascita che la paternità dello Stekulis. Può Lei gentilmente comunicarmi tali informazioni ?

Gliene sarei molto grato. Il mio saggio sullo Stekulis sta per essere pubblicato.

Il nuovo direttore dell'Istituto Italiano di Cultura, Prof. Montuori, mi ha invitato a tenere delle conferenze in Grecia. Pertanto é probabile che in primavera ci rivedremo ad Atene.

La prego recare i miei saluti e i miei auguri al Prof. Protopsaltis ed accogliere i miei vivi ringraziamenti

Gaetano Falzone





COMUNE DI MILANO

IL DIRETTORE
DEL MUSEO DEL RISORGIMENTO
E RACCOLTE STORICHE

Milano, 9 dicembre 1964
Via Borgonuovo, 23
Tel. 803-549 - 893-598

29 novembre 1964.

Caro Falzone,

richiedi pure, tramite la Biblioteca
nazionale di Palermo, le opere del Cristo-
fanini e del De Francesco .

Cordiali saluti ed auguri .

Prof. GAETANO FALZONE
Via Mario Rapisardi, 16
P A L E R M O

sui garibaldini greci
ite ricerche per sa=

no.

i.

sponibili provvederei
lermo.
amenti.

no Falzone

29 novembre 1964.

Caro Marchetti,

sempre in merito alle mie ricerche sui garibaldini greci ti sarò grato se vorrai disporre che vengano eseguite ricerche per sapere se nella tua biblioteca esistono:

a) Cristofanini, Garibaldi e Livorno.

b) De Fresco, Garibaldini livornesi.

Nel caso che tali libri fossero disponibili provvederei alla relativa richiesta tramite la Nazionale di Palermo.

Coi più cordiali saluti e ringraziamenti.

Gaetano Falzone



"IL RISORGIMENTO,"

MILANO 4 settembre 1964
VIA BORGONUOVO, 23

tembre 1964.

sardi, 16

Caro Falzone,

ho ricevuto il dattiloscritto .
Purtroppo, il fascicolo di Ottobre é comple-
to e, pertanto, il tuo articolo apparirà nel
primo del 1965, cioè, in quello di febbraio.

A suo tempo, ti farò avere le bozze .

Buon viaggio e molti cordiali saluti .

Leopoldo Marchetti

il prossimo numero. Un
udizievole e far perdere

di avere con la massima
te che il 10 settembre
e possibile ti prego di
sta fiducia.

Al Alcazar dove mi trat-
ecia dove visiterò vari
lioteca Nazionale di Pa-

Prof. GAETANO FALZONE
Via Mario Rapisardi, 16
P A L E R M O

Gaetano Falzone

| | | |
|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Ann. delle Poste e dei Telegr. - Corrispondenze Raccomandate n. 2503 | No 2503 | |
| | Mittente <i>Leopoldo Marchetti</i> | Destinazione <i>Palermo</i> |
| È vietato includere valori nelle raccoman- date. L'Amministrazione non risponde. | Area... <i>✓</i> | Avv. Ricv. <i>176</i> TOTALE L. |

Palermo, 2 settembre 1964.
Via Mario Rapisardi, 16

Al Prof. Leopoldo Marchetti
Direttore de IL RISORGIMENTO
M i l a n o

Caro Marchetti,

eccoti il lavoro.

Spero di aver fatto in tempo per il prossimo numero. Un rinvio al successivo potrebbe essere molto pregiudizievole e far perdere probabilmente il carattere di inedito.

Vorrei pertanto pregarti di farmi avere con la massima sollecitudine le bozze di stampa, tenendo presente che il 10 settembre io partirò per Beirut. Nel caso che ciò non fosse possibile ti prego di far correggere le bozze da persona di tua assoluta fiducia.

Il mio indirizzo a Beirut é hotel Alcazar dove mi tratterò fino al 25 per passare poi in Turchia e Grecia dove visiterò vari archivi. Ho ricevuto regolarmente tramite la Biblioteca Nazionale di Palermo i libri richiesti e te ne ringrazio molto.

Mi raccomando gli estratti.

Con viva cordialità.

Gaetano Falzone

Stampa postale con timbro circolare e data 22/9/64. Numero 2508. Mittente: Gaetano Falzone. Destinazione: Beirut. Avv. D. P. V. 7/76. F. 16.



COMUNE DI MILANO

IL DIRETTORE
DEL MUSEO DEL RISORGIMENTO
E RACCOLTE STORICHE

Milano, 20 agosto 1964
Via Borgonuovo, 23
Tel. 803-549 - 893-598

luglio 1964.

=====
episardi, I6

Prof. GAETANO FALZONE

P A L E R M O

Via M. Rapisardi, n. 16

imento
mo -

A nome del Direttore, attualmente assente per ferie, Le comunico che in data d'oggi sono stati spediti alla Biblioteca Nazionale di codesta città i due volumi da Lei richiesti in prestito e cioè :

A. Pernice = Origine ed evoluzione storica delle Nazioni Balcaniche

C. Kerofilas = La Grecia e l'Italia nel Risorgimento Italiano .

Distinti saluti

p. IL DIRETTORE

Giuseppe Pannello

Le 20 lettere
cate dallo Xi=
perché soltanto
i. Vi sono inol-
ato da Garibaldi
vorrei prima ac-
siede perché lo
o Steculi, e com-
sumere da qualcu

enti.

Falzone

FA



Comune *di Milano*
 DIREZIONE
 RACCOLTE STORICHE E
 MUSEO RISSORGIMENTO

MILANO 5 agosto 1964

PROTOCOLLO N. 398/94
 RISPOSTA A LETTERA DEL
 N.
 ALLEGATI N.

luglio 1964.
 =====
 Rapisardi, I6

OGGETTO

Prof. GAETANO FALZONE
 Ist. per la Storia del Risorgimento
 Italiano - Comitato di Palermo -

P A L E R M O
 Via Mario Rapisardi, n. 16

SI PREGA DI TRATTARE IN OGNI LETTERA UN SOLO ARGOMENTO E DI INDICARE IL NUMERO DI PROTOCOLLO E LA DATA DELLA LETTERA CUI SI RISPONDE.

A nome del Direttore, attualmente assente,
 Le comunico che il libro che Lei desidera con-
 sultare " La Grecia e l'Italia nel Risorgimen-
 to Italiano ", di Cosbas Xerofillas, Le può
 essere inviato solo tramite una biblioteca di
 Palermo .

Distinti saluti

p. IL DIRETTORE

Falzone

Le 20 lettere
 cate dallo Xi=
 perché soltanto
 i. Vi sono inol-
 tate da Garibaldi:
 vorrei prima ac-
 riede perché lo
 o Steculi, e com-
 sumere da qualcu

nti.

Falzone

FA

COMUNE DI MILANO
DIREZIONE
DEL SERVIZIO DEL DOCUMENTO
E RACCOLTE STORICHE

Milano, 30 luglio 1964

30 luglio 1964.

=====
Via Mario Rapisardi, 16

Caro Falzone,

Ho spedito alla Biblioteca Nazionale
Al Prof. Leopoldo Marchetti
Direttore delle Civiche Raccolte Storiche
M i l a n o

Cordiali saluti.
Caro Marchetti,

Letto il microfilm ho accertato che delle 20 lettere di Garibaldi ad Elia Steculi solo II sono state pubblicate dallo Ximenes il quale però non doveva avere il testo a fronte perché soltanto il senso - e non sempre - corrisponde con gli originali. Vi sono inoltre 3 documenti militari dello Steculi, di cui uno vistato da Garibaldi.

Potrei mandarti subito l'articolo, ma vorrei prima accertare se nel Xerofillas - che la tua biblioteca possiede perché lo anno scorso gentilmente me lo mandasti - si parla dello Steculi, e com

Puoi rimandarmi il libro o farmi riassumere da qualcuno le eventuali notizie che riguardano lo Steculi ?

Con cordiali saluti e vivi ringraziamenti.

Gaetano Falzone





COMUNE DI MILANO
 IL DIRETTORE
 DEL MUSEO DEL RISORGIMENTO
 E RACCOLTE STORICHE

Milano, 15 luglio 1964.....
 Via Borgonuovo, 23
 Tel. 803-549 - 893-598

6 luglio 1964.

Caro Falzone,

ho spedito alla Biblioteca Nazionale
 di Palermo l'opera dello Ximenes.
 Compiego alla presente, debitamente annotato, l'elen-
 co da te trasmessomi.

Cordiali saluti.

Giuseppe

prof. Gaetano Falzone
 Via Rapisardi, 16
Palermo

relativa alle lettere
 tuare per me, se la
 arche: a) se esiste
 ne nel 1882 control=
 a "Stekùlis" a p.353;
 di Giuseppe Garibaldi"
 la, 1885, vol. I e II,

re se contengono let=
 nto riguarda l'articolo
 ai miei amici greci.

l'articolo da me pro=
 "Il Risorgimento" 1<

menti.

Gaetano Falzone

GF



COMUNE DI MILANO

IL DIRETTORE
DEL MUSEO DEL RISORGIMENTO
E RACCOLTE STORICHE

Milano, 9 luglio 1964
Via Borgonuovo, 23
Tel. 803-549 - 893-598

luglio 1964.

Caro Falzone,

il mio Istituto non possiede la rivista Vesta.

Compiego alla presente l'elenco delle lettere di Giuseppe Garibaldi a Elia Stecouli pubblicate da Enrico Emilio Ximenes.

Naturalmente, resto in attesa dell'articolo.

Molti cordiali saluti.

prof. Gaetano Falzone
via Mario Rapisardi, 16
Palermo

13/7/64

ativa alle lettere
uare per me, se la
che: a) se esiste
e nel 1882 control=
Stekulis" a p.353;
"Giuseppe Garibaldi"
1885, vol.I e II,

se contengono let=
) riguarda l'articolo
miei amici greci.
articolo da me pro=
Risorgimento" l<

ti.

tano Falzone

6 luglio 1964.

Caro Marchetti,

faccio seguito alla mia lettera relativa alle lettere di Garibaldi a Elia Stekouli o Steculis per effettuare per me, se la cosa é possibile, alle Civiche Raccolte, due ricerche: a) se esiste la rivista greca "Vesta" che si pubblicava ad Atene nel 1882 controllare l'articolo "Lettere autografe di Garibaldi a Stekùlis" a p.353; b) se esiste l'opera di E.E.Ximenes, "Epistolario di Giuseppe Garibaldi" con documenti e lettere inedite, Milano, A.Brigola, 1885, vol.I e II, passim.

In ambo i casi bisognerebbe vedere se contengono lettere di Garibaldi allo Stekouli e quali. Per quanto riguarda l'articolo sulla rivista "Vesta" scrivo contemporaneamente ai miei amici greci. Dileguati questi sospetti, provvederò a scrivere l'articolo da me progettato, e, sempre che tu lo ritenga utile per "Il Risorgimento" lo passerò a Te.

Coi migliori saluti e ringraziamenti.

Gaetano Falzone



IL RISORGIMENTO

MILANO 6 luglio 1964
VIA BORGONUOVO, 23

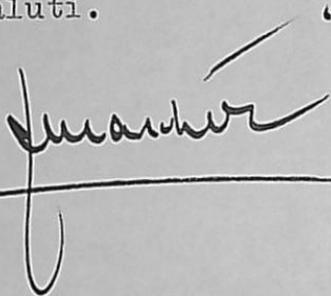
Caro Falzone,

sono davvero lieto che tu intenda
collaborare alla nostra rivista.

Senz'altro, in uno dei prossimi fascicoli,
pubblicheremo le lettere di Garibaldi da te
trovate ad Atene.

L'altro giorno, mi sono nuovamente interes-
sato del Firpo e mi consta che egli non si sia
ancora presentato.

Molti cordiali saluti.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gaetano Falzone', written over a horizontal line.

Prof. Gaetano Falzone
via Mario Rapisardi, 16
Palermo

ISTITUTO PER LA STORIA
DEL RISORGIMENTO ITALIANO

COMITATO DI LIVORNO

Livorno, 10 settembre 1964

SEDE:

~~CASA DELLA CULTURA - TEL. 22072~~

SEGRETERIA:

VIA MARRADI, 86 - TEL. 22644

n. 524

Egregio Professore,

circostanze diverse mi hanno finora impedito di rispondere in merito a quanto Ella mi aveva richiesto con la pregiata Sua del 1° agosto u.s.; ma tra queste circostanze metta in primo piano il mio desiderio di poterLe dare qualche notizia utile; pur troppo, però, questo mio desiderio è rimasto del tutto insoddisfatto: nulla posso dirLe in merito allo Stekulis:

- 1) Vana qualsiasi ricerca alla Labronica, fatta a mezzo del mio amico bibliotecario Rag. Luschi.
- 2) Nel cinquantenario garibaldino la "Liburni Civitas" dedicò un numero speciale a Garibaldi, con un articolo del Prof. Luigi Pratesi (defunto da qualche anno) su "Andrea e Iacopo Sgarallino nei cimeli garibaldini del loro museo; me lo sono riletto integralmente, ma sullo Stekulis ne verbum quidem...
- 3) Mi son pure riletto - nell'estratto da lui cortesemente inviati un articolo del Pasquini (che anch'egli mi aveva pregato fargli delle ricerche a questa Biblioteca labronica) su "cospiratore greco: Giorgio Giàmari", pubblicato in "Italia del Risorgimento e mondo danubiano-balcanico" per vedere se, per caso, parlasse anche dello Stekulis: nulla! (Nell'estratto manca la data di pubblicazione).
- 4) Nulla ha saputo dirmi neppure il mio competentissimo amico avv. Guerrieri, che si è limitato a confessarmi di non ricordare se qualcosa ci sia nel volume del Cristofanini: "Garibaldi e Livorno" e del De Franco: "Garibaldini livornesi"; non ricorda ma non crede.
- 5) Infine mi sono rivolto ad un pronipote dello Sgarallino, che porta proprio il suo nome: "Andrea"; ed egli oggi mi assicura di aver riguardato tutte le lettere rimaste presso di lui (parecchie, però, andarono distrutte durante la guerra) ma nulla, neppure, c'è relativamente allo Stekulis...

Concludendo: sono veramente mortificato di non poter dar altro di meglio che augurarmi di poterLe essere utile in altra occasione.

Mi creda, con i più cordiali e distinti saluti

lino
miccetti



allino e Stekulis.

ISTITUTO PER LA STORIA
DEL RISORGIMENTO ITALIANO

COMITATO DI LIVORNO

n°466.

Livorno,
4 agosto 1964.

, 10 settembre 1964

SEDE:

~~CASA DELLA CULTURA - TEL. 22612~~

SEGRETARIA:

VIA MARRADI, 86 - TEL. 22644

Egregio Professore,

per poter rispondere, come vor-

rei, esaurientemente ed esattamente a quanto Ella

mi chiede con la gradita Sua del 1° u.s., ho

scritto all'attuale migliore specialista livor-

nese della materia, al pubblicista Avv. Aldo Guer-

rieri, che, però non so se sia in ferie; nè ho po-

tuto telefonargli perchè egli non è provvisto

del relativo apparecchio... C'è un altro compe-

tente in materia, il Rag. Luschi, di questa Biblio-

teca Labronica; ma attualmente è in ferie, per

tutto il mese. Io conterei di assentarmi dal 14

a tutto il 23 p.v. Le farò quindi sapere qual-

cosa appena mi sarà possibile, lietissimo, per

più ragioni, se potrò favorirla.

Mi creda, coi più cordiali saluti anche
da parte del Dott. Cricchio,

lino

Egregio

PROF. GAETANO FALZONE

Via Rapisardi, 16.

innocent.

PALERMO

=====

anno finora impedi
mi aveva richiesto
tra queste circo-
io di poterLe dare
questo mio desiderio
posso dirLe in meri

atta amezzo del mio

"ni Civitas" dedicò
articolo del Prof.

su "Andrea e Iacopo
oro museo; me lo so

alis ne verbum quidem...

lui cortesemente in-
ch'egli mi aveva pre-

lioteca labronica)

pubblicato in "Italia

unico "per vedere se,

: nulla! (Nell'estrat

mpetentissimo amico
fessarmi di non ricor
ristofanini: "Gari-
aldini livornesi";

ello Sgarallino, che
egli oggi mi assicu
rimaste presso di lui
rante la guerra) ma

nulla, neppurli, c'è relativamente allo Stekulis...

Concludendo: sono veramente mortificato di
non poter dar altro di meglio che augurarmi di poterLe essere
utile in altra occasione.

Mi creda, con i più cordiali e distinti saluti

lino

innocent.

In ho dovuto fare, o farvi di luglio, un viaggio

Agosto, 30 - 19 -

Con Professore,

Alfabetto era grande in nome della fine del
la scorsa - Dal 1° al 31 Agosto l'Intitut
è chiuso ed io sono stato in - Unifonia,
con qualche puntatina nelle biblioteche ottenute per
~~la~~ consultare qualche libro da un'occasione -
Stemma, documenti, non riesco per vedere e
in forme teste, e in le lettere ho trovato questa
sua - Purtroppo non sono in grado di riprendere
il questo che un bene per due fatti:

1) la signora Bolla è in Italia bene per qualche
giorno considero a fronte oggi con un pranzo
professionista preso. Credo di riprendermi un po'
intorno al 20 settembre

2) Ho visto due enciclopedie greche, all'Intitut e
a casa mia, ma non ho trovato neanche il nome
Stebani - Anche in un momento preso di storia
moderna non ho trovato il nome. Per me per

Io ho dovuto fare, o far fare da luglio, un viaggio a
Nauvo per vedere la mia stanza.

Mi hanno permesso di un dormire Costellou-
ville, e spero in un secondo a Palermo. Vedremo.

Tanto che non ci incontreremo ad Abere.

In ogni caso dovrai il fed. Cassio, la Gilla e
tutti gli altri.

Molti cordiali saluti da Virginia e me per la
gentile risposta e per lei.

Suo

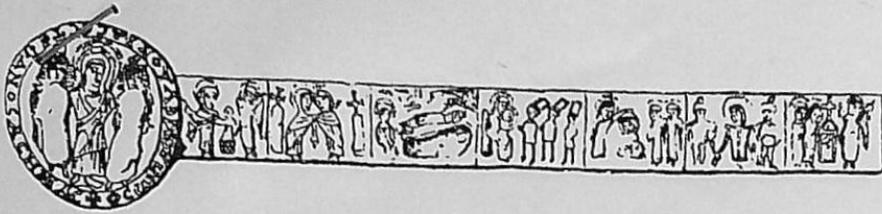
Vincenzo D'Alì

P.S. - la propria più esatta di Stekoulis sarebbe
Stekoulis (o. alla francese, Stekoulis) e
come immagine, corrispondente a un greco
ΣΤΕΚΟΥΛΙΣ.

però che a volte veniva a capo delle cose. Vedeva
di trovare qualche dato alla prossima occasione che mi
porterei in biblioteca. Per quanto riguarda l'articolo
del "Veltro" di Gropi Alberti, non escludo che si
possa trattare di un errore di citazione o sempli-
cemente di trascrizione (de cioè l'art. dell' "Rifis"
sui di data posteriore) - Non si può avere una
abilità di controllo di persona la cosa. Ma
non perché già siamo entrati nel clima febbrile dei
preparati della fortuna. Per quanto non avendo da
partire fino del 25 Feb, abbiamo molte cose
da preparare, e non sono subito fuori e cose, un
problema burocratico complicato.

Mi congratulo coll'entrata delle tre ricche strade
che sono certo saranno fruttuose e in ogni occasione
culturali preziose.

Lo sviluppo delle telefuni da fare a suo tempo
a Roma, o con Ciaroli, e a Palermo o con
Cianchi. che da due giorni erano già andati
per la collezione al loro paese, e per quest'ad-
telefono non risponde ^{nessuno} ~~nessuno~~



ISTITUTO SICILIANO
DI STUDI BIZANTINI E NEOELLENICI

VIA NOTO, 34
PALERMO

† °ΩΝΑ°ΝΕΥΑ°ΚΙΑ°ΕΚΤΕ°ΦΑΝ°ΑΧ°ΗΜΑ°

una Sicula
= 24 agosto 1964

Ortisei, 31 Agosto 1964

Caro professor Falzone,

molti rallegramenti per il buon lavoro compiuto in Atene e in particolare per questo epistolario garibaldino che sta pubblicando. Per quanto concerne la questione ortografica sul nome del garibaldino greco, la perplessità può nascere dal fatto che le forme si equivalgono foneticamente, e si tratta dunque di seguire l'uno o l'altro criterio di trascrizione ortografica. La forma usata da Garibaldi, Steculi, è più conforme all'ortografia italiana, che evita il k, almeno davanti ad a, o, u, e non ha motivo di rendere con ou il suono u come farebbero i francesi, e come fanno i greci. Io rispetterei pertanto la ortografia Steculi nel contesto delle lettere di Garibaldi, ma Lei nel resto dell'articolo potrà restare fedele alla forma Stekuli, o Stekulis, come fanno gli archivi greci. Quanto allo s finale del nominativo, di solito si lascia cadere in italiano, tuttavia per maggiore aderenza alla forma greca è preferibile conservarlo. La questione è tenue. Apprezzo comunque il Suo spirito di precisione.

*Bonsi lavor, e tout cordel
del. Del fr Bonsi Labj'h*

Tornerò ad Atene (dove sto mobilitando tutti per il mio lavoro, tacendo che mi ci vorranno ancora 4 o 5 anni) a fine settembre.

La prego recare alla Signora i miei devoti saluti ed accogliere le mie più grate cordialità

modo pervenirLe,
e mie fugacissime
al materiale che
na rivista scien=
skuli. Si tratta
esto a fronte, e
mi risulta essere
32). In totale
del nome. Garibaldi
viene dal Michel
il Daskalakis
confortata dal
arché é quella
Li Archivi Genera=
do, in attesa del

=====
=====
Castellana Sicula
=====
=====
24 agosto 1964

Al Prof. Bruno Lavagnini

Palermo

Egregio Professore,

spero che questa lettera possa in qualche modo pervenirLe, non essendo riuscito ammettermi in contatto con Lei durante le mie fugacissime apparizioni a Palermo. Mentre sto cercando di dare un ordine al materiale che ho fatto microfilmare ad Atene, ho deciso di pubblicare su una rivista scientifica subito le lettere di Garibaldi allo spartano Elia Stekuli. Si tratta di lettere in parte inedite e in parte pubblicate senza il testo a fronte, e con forti disparità dallo Ximenes nel 1885. Di esse solo una mi risulta essere stata pubblicata in Grecia (Giornale "Estia" del 6 giugno 1882). In totale sono una ventina.

Intanto ho delle incertezze sulla grafia del nome. Garibaldi lo chiama Steculi; nel Dizionario del Risorgimento del Rosi viene dal Michel (che poteva saperlo per motivi vari) viene chiamato Stecculi; il Daskalakis scrive Stecoulis... Mi sono - sempre che la mia scelta verrà confortata dal Suo autorevole parere - orientato verso la dizione Stekuli perché é quella che, talvolta insieme a Stekulis, viene usata negli atti degli Archivi Generali di Atene. Mi sarà quindi prezioso il Suo parere al riguardo, in attesa del quale sospendo la spedizione del mio scritto alla Rivista.

Tornerò ad Atene (dove sto mobilitando tutti per il mio lavoro, tacendo che mi ci vorranno ancora 4 o 5 anni) a fine settembre.

La prego recare alla Signora i miei devoti saluti ed accogliere le mie più grate cordialità

